



Bratislavská teplárenská, a.s.

Č.zml.: 4000 107 - 01

PPC Energy, a. s.

Ev. č. zmluvy:

09/2014

DODATOK č. 1

K DOHODE O ZRUŠENÍ VECNÝCH BREMIEN „in personam“
A ZMLUVE O ZRIADENÍ VECNÝCH BREMIEN „in rem“ zo dňa 31.01.2014

Zmluvné strany:

1. Bratislavská teplárenská, a.s.

sídlo: Bajkalská 21/A, 829 05 Bratislava

IČO: 35 823 542

DIČ : 2020285245

IČ DPH: SK2020285245

zapísaná: Obchodný register na Okresnom súde Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č.: 2851/B

v mene ktorej konajú: Ing. Vladimír Raček, predseda predstavenstva a Ing. Ján Čizmár, poverený člen predstavenstva

(ďalej len ako „Spoločnosť BAT“)

a

2. PPC Energy, a.s.

sídlo: Magnetová 12, 831 04 Bratislava

IČO: 36 798 436

DIČ: 2022408157

IČ DPH: SK2022408157

zapísaná: Obchodný register na Okresnom súde Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č.: 4173/B

v mene ktorej konajú: Ing. Jozef Sekerka, predseda predstavenstva a Ing. Ivan Rovenský, člen predstavenstva

(ďalej len ako „Spoločnosť PPC Energy“)

(Spoločnosť BAT a Spoločnosť PPC Energy ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

uzatvárajú nasledovný Dodatok č. 1 (ďalej len ako „Dodatok“) k Dohode o zrušení vecných bremien „in personam“ a Zmluve o zriadení vecných bremien „in rem“ zo dňa 31.01.2014 a účinnnej dňa 06.02.2014 po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv (ďalej len ako „Zmluva“):

Nakoľko:

- (A) Zmluvné strany uzatvorili Zmluvu, ktorej predmetom je okrem iného aj zriadenie vecných bremien „in rem“ spojených s vlastníctvom určitej nehnuteľnosti, pričom rozsah zriaďovaných vecných bremien „in rem“ zmluvné strany v Zmluve určili s poukazom na pôvodný geometrický plán č. 1-44/2009 zo dňa 18.11.2009 overený Správou katastra pre hlavné mesto SR Bratislavu dňa 24.11.2009 pod č. 2849/2009 (ďalej aj ako „pôvodný geometrický plán“),
- (B) Údaje obsiahnuté v pôvodnom geometrickom pláne nie sú totožné s aktuálnymi údajmi katastra nehnuteľností, a teda na to, aby mohol byť povolený vklad vecných bremien „in rem“ zriaďovaných Zmluvou do katastra nehnuteľností, bol vyhotovený nový geometrický plán na vyznačenie vecných bremien č. 8/2014 zo dňa 04.04.2014 a úradne overený Okresným úradom Bratislava, katastrálny odbor dňa 23.04.2014 pod č. 758/2014 (ďalej aj ako „nový geometrický plán“),
- (C) Rozsah vecných bremien vyznačených na pôvodnom geometrickom pláne a rozsah vecných bremien vyznačených na novom geometrickom pláne je totožný,

dohodli sa zmluvné strany nasledovne:

- (1) Zmluvné strany sa dohodli, že týmto Dodatkom sa menia a dopĺňajú ustanovenia Zmluvy uvedené v bode (2) a (3) tohto Dodatku.
- (2) Pôvodné znenie **Článku III Zriadenie vecných bremien in rem** sa v celom rozsahu nahrádza nasledovným znením:

Článok III
Zriadenie vecných bremien in rem

- 3.1 Spoločnosť BAT je výlučným vlastníkom pozemku parcelné č. 13637/39 o výmere 56563 m², druh pozemku: ostatné plochy, evidovaného ako parcela registra „C“ KN, zapísaného na LV č. 977, okres: Bratislava III, obec: Bratislava – m. č. Nové Mesto, katastrálne územie: Nové Mesto (ďalej len ako „**Pozemok Spoločnosti BAT**“).
- 3.2 Spoločnosť PPC Energy je výlučným vlastníkom Pozemku Elektrárne, na ktorom je postavená Elektráreň. Spoločnosť PPC Energy je zároveň výlučným vlastníkom nehnuteľnosti – stavby haly spaľovacej turbíny, súpisné číslo 13419, postavenej na pozemku parcelné č. 13637/29 o výmere 746 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria, evidovaného ako parcela registra „C“ KN, ktorá je zapísaná na liste vlastníctva č. 5391, okres: Bratislava III, obec: Bratislava – m. č. Nové Mesto, katastrálne územie: Nové Mesto ako hala spaľovacej turbíny (ďalej aj ako „**Predmetná stavba**“).
- 3.3 Spoločnosť BAT vyhlasuje, že je výlučným vlastníkom vnútroareálovej kanalizácie umiestnenej na Pozemku Spoločnosti BAT, ktorá je v lokalite Turbínovej ulice zaústená do kanalizačnej siete vo vlastníctve spoločnosti Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s. (ďalej len ako „**Kanalizácia Spoločnosti BAT**“).
- 3.4 Spoločnosť BAT týmto zriaďuje vecné bremeno v prospech každého vlastníka Predmetnej stavby uvedenej v ods. 3.2 tohto článku III tejto Zmluvy (pre účely tohto ods. 3.4 tohto článku III tejto Zmluvy ďalej len ako „**oprávnený z vecného bremena**“), spočívajúce v povinnosti každého vlastníka Pozemku Spoločnosti BAT uvedeného v ods. 3.1 tohto článku III tejto Zmluvy strpieť na Pozemku Spoločnosti BAT uvedenom v ods. 3.1 tohto článku III tejto Zmluvy v rozsahu znázornenom na geometrickom pláne č. 8/2014 zo dňa 04.04.2014 tvoriacom prílohu tejto Zmluvy prechod osôb a prejazd vozidiel oprávneného z vecného bremena (ďalej len ako „**Vecné bremeno I**“). Vecné bremeno I sa zriaďuje na celú dobu životnosti Elektrárne, najmenej však na dobu 15 (pätnásť) rokov. Zmluvné strany sa dohodli, že práva vyplývajúce z Vecného bremena I sa budú realizovať tak, že Spoločnosť BAT kedykoľvek umožní oprávnenému z vecného bremena, jeho zamestnancom alebo akýmkoľvek iným osobám určeným oprávneným z vecného bremena prechod osôb a prejazd vozidiel cez Pozemok Spoločnosti BAT uvedený v ods. 3.1 tohto článku III tejto Zmluvy, a to na základe vopred predloženého a Spoločnosťou BAT odsúhlaseného menného zoznamu prechádzajúcich osôb a zoznamu vozidiel vstupujúcich na Pozemok Spoločnosti BAT.
- 3.5 Spoločnosť BAT týmto zriaďuje vecné bremeno v prospech každého vlastníka Predmetnej stavby uvedenej v ods. 3.2 tohto článku III tejto Zmluvy (pre účely tohto ods. 3.5 tohto článku III tejto Zmluvy ďalej len ako „**oprávnený z vecného bremena**“), spočívajúce v povinnosti každého vlastníka Pozemku Spoločnosti BAT uvedeného v ods. 3.1 tohto článku III tejto Zmluvy strpieť na Pozemku Spoločnosti BAT uvedenom v ods. 3.1 tohto článku III tejto Zmluvy vybudovanie, užívanie a údržbu vysoko tlakovej plynovej prípojky a meracej stanice plynu oprávneného z vecného bremena, a to v rozsahu znázornenom na geometrickom pláne č. 8/2014 zo dňa 04.04.2014 tvoriacom prílohu tejto Zmluvy (ďalej len ako „**Vecné bremeno II**“). Vecné bremeno II sa zriaďuje na celú dobu životnosti Elektrárne, najmenej na dobu 15 (pätnásť) rokov.
- 3.6 Spoločnosť BAT týmto zriaďuje vecné bremeno v prospech každého vlastníka Predmetnej stavby uvedenej v ods. 3.2 tohto článku III tejto Zmluvy (pre účely tohto ods. 3.6 tohto

článku III tejto Zmluvy ďalej len ako „**oprávnený z vecného bremena**“), spočívajúce v povinnosti každého vlastníka Pozemku Spoločnosti BAT uvedeného v ods. 3.1 tohto článku III tejto Zmluvy strpieť na Pozemku Spoločnosti BAT uvedenom v ods. 3.1 tohto článku III tejto Zmluvy vybudovanie, užívanie a údržbu kanalizačnej prípojky oprávneného z vecného bremena zaústenej do Kanalizácie Spoločnosti BAT, a to v rozsahu znázornenom na geometrickom pláne č. 8/2014 zo dňa 04.04.2014 tvoriacom prílohu tejto Zmluvy (ďalej len ako „**Vecné bremeno III**“). Vecné bremeno III sa zriaďuje na celú dobu životnosti Elektrárne, najmenej však na dobu 15 (pätnásť) rokov.

- 3.7 Spoločnosť BAT týmto zriaďuje vecné bremeno v prospech každého vlastníka Predmetnej stavby uvedenej v ods. 3.2 tohto článku III tejto Zmluvy (pre účely tohto ods. 3.7 tohto článku III tejto Zmluvy ďalej len ako „**oprávnený z vecného bremena**“), spočívajúce v povinnosti každého vlastníka Pozemku Spoločnosti BAT uvedeného v ods. 3.1 tohto článku III tejto Zmluvy strpieť na Pozemku Spoločnosti BAT uvedenom v ods. 3.1 tohto článku III tejto Zmluvy vybudovanie, užívanie a údržbu vysokonapäťových vzdušných rozvodov DURESCA, vrátane podperných oceľových konštrukcií oprávneného z vecného bremena, a to v rozsahu znázornenom na geometrickom pláne č. 8/2014 zo dňa 04.04.2014 tvoriacom prílohu tejto Zmluvy (ďalej len ako „**Vecné bremeno IV**“). Vecné bremeno IV sa zriaďuje na celú dobu životnosti Elektrárne, najmenej však na dobu 15 (pätnásť) rokov.
- 3.8 Spoločnosť PPC Energy ako vlastníka Predmetnej stavby postavenej na Pozemku Elektrárne, a teda ako budúci oprávnený z Vecného bremena I, Vecného bremena II, Vecného bremena III a Vecného bremena IV (ďalej len „**Vecné bremená in rem**“) týmto vyhlasuje, že prijíma práva a povinnosti zodpovedajúce Vecnému bremenu I v rozsahu stanovenom v ods. 3.4 tohto článku III tejto Zmluvy, práva zodpovedajúce Vecnému bremenu II v rozsahu stanovenom v ods. 3.5 tohto článku III tejto Zmluvy, práva zodpovedajúce Vecnému bremenu III v rozsahu stanovenom v ods. 3.6 tohto článku III tejto Zmluvy a práva zodpovedajúce Vecnému bremenu IV v rozsahu stanovenom v ods. 3.7 tohto článku III tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že uvedené Vecné bremená in rem zriadené touto Zmluvou sú zriadené ako vecné bremená spojené s vlastníctvom Predmetnej stavby a spolu s ňou prechádzajú aj na ďalších nadobúdateľov, t.j. oprávneným z Vecných bremien in rem zriadených touto Zmluvou bude každý vlastník alebo spoluvlastník Predmetnej stavby.
- 3.9 Zmluvné strany sa vzájomne dohodli, že Vecné bremená in rem zriadené na základe tejto Zmluvy sa zriaďujú bezodplatne, t.j. Spoločnosť BAT nemá nárok na kompenzáciu za zriadenie Vecných bremien in rem, nakoľko dochádza len k nahradeniu pôvodne dohodnutých Vecných bremien in personam novými Vecnými bremenami in rem.
- (3) Obe pôvodné prílohy Zmluvy, ktorých zoznam je uvedený v článku VI ods. 6.4 Zmluvy, sa nahrádzajú novou prílohou Zmluvy, ktorou je geometrický plán č. 8/2014 zo dňa 04.04.2014 a ktorý tvorí prílohu tohto Dodatku.
- (4) Tento Dodatok je vyhotovený v 4 (štyroch) obsahovo zhodných rovnopisoch v slovenskom jazyku, pričom každá zo zmluvných strán dostane po 1 (jednom) rovnopise a 2 (dva) rovnopisy budú priložené k návrhu na vklad do katastra nehnuteľností.
- (5) Tento Dodatok je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 211/2000 Z.z.“), v dôsledku čoho podlieha povinnému zverejneniu podľa tohto ustanovenia zákona č. 211/2000 Z.z., a to nepretržite počas existencie záväzkov vzniknutých z tohto Dodatku, minimálne však po dobu 5 rokov od nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku.

Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

Dôverné

- (6) Oprávnení zástupcovia zmluvných strán vyhlasujú, že tento Dodatok uzatvorili na základe ich slobodnej a vážnej vôle, ktorú prejavili určite a zrozumiteľne, Dodatok nebol uzatvorený v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, Dodatok si pred jeho podpisom prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpísali.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

Bratislavská teplárenská, a.s.

PPC Energy, a.s.

Ing. Vladimír Raček
predseda predstavenstva

Ing. Jozef Šekerka
predseda predstavenstva

Ing. Ján Čižmár
poverený člen predstavenstva

Ing. Ivan Rovenský
člen predstavenstva

Bratislavská tepelárenská, a.s.

Č. zml.: 4000 104 - 01

Dôverné

Príloha k Dodatku k Dohode o zrušení vecných bremien „in personam“ a Zmluve o zriadení vecných bremien „in rem“

**GEOMETRICKÝ PLÁN Č. 8/2014 SO ZAKRESLENÍM SIETÍ, NA ÚČELY KTORÝCH SA ZRIADUJÚ
VECNE BREMENÁ IN REM, AKO AJ S VYZNAČENÍM ROZSAHU VECNÉHO BREMENA NA
PRÁVO PRECHODU A PREJAZDU**

*

na vyznačenie vecného bremena na priznanie práva prechodu, prejazdu na p.č. 13637/39 a uloženia inžinierskych sietí na pozemku parc. č. 13637/39, 41, 57, 58, 59, 61, 69, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 81.

Spoplatnené v zmysle zákona č. 143/95 Zb.

Geometrický plán je podkladom na právne úkony, keď údaje doterajšieho stavu výkazu výmer sú zhodné s údajmi platných výpisov z katastra nehnuteľností

Vyhotovitel SIGEO s.r.o. Račianska 71 Bratislava 93259 IČO: 31346171	Kraj <i>Bratislavský</i>	Okres <i>Bratislava III</i>	Obec <i>BA-m.č. NOVÉ MESTO</i>
	Kat. územie <i>Nové Mesto</i>	Číslo plánu <i>8/2014</i>	Mapový list č. <i>PEZINOK7-8/31,33</i>
GEOMETRICKÝ PLÁN na *			

Vyhotovil		Autorizačne overil		Úradne overil	
Meno: <i>Ing. Marek Kružliak</i>	Dňa: <i>4.4.2014</i>	Meno: <i>Ing. Ján Haroš</i>	Dňa: <i>7.4.2014</i>	Meno: <i>Ing. Ľubica Jakubčeková</i>	Dňa: <i>23. APR. 2014</i>
Nové hranice boli v prírode označené <i>neboli označené</i>		Náležitostami a presnosťou zodpovedá predpisom		Overené podľa § 9 zákona NR SR č. 215/1995 Z.z. o geodézii a kartografii	
Záznam podrobného merania (meračský náčrt) č. <i>5374</i>					
Súradnice bodov označených číslami a ostatné meračské údaje sú uložené vo všeobecnej dokumentácii					

V Y K A Z V Ý M E R

Doterajší stav							Zmeny					Nový stav				
Číslo					Výmera		Druh pozemku	Diel číslo	k parcele číslo	od parcely číslo	m ²	Číslo parcely	Výmera		Druh pozemku	Vlastník (iná oprávnená osoba) adresa , (sídlo)
pzkn. vložky	číslo vlastn.	parcely											ha	m ²		
PK	LV	PK	KN-E	KN-C												
Stav právny je totožný s registrom C KN																
	977			13637/39	5	6563	ost.pl.					13637/39	5	6563	ost.pl. 34	Bratislavská teplárenská, a.s., Bajkalská 21/A, 829 05 Bratislava
	2783			13637/41		4044	zast.pl.					13637/41		4044	zast.pl. 25	PPC Investments, a.s., Magnetová 12, 831 04 Bratislava
	2783			13637/57		316	ost.pl.	-				13637/57		316	ost.pl. 37	detto
	2783			13637/58		669	ost.pl.					13637/58		669	ost.pl. 37	detto
	2783			13637/59		812	ost.pl.					13637/59		812	ost.pl. 37	detto
	2783			13637/61		762	zast.pl.					13637/61		762	zast.pl. 25	detto
	5391			13637/69		107	ost.pl.					13637/69		107	ost.pl. 29	PPC Energy, a.s., Magnetová 12, 831 04 Bratislava
	5391			13637/74		319	ost.pl.					13637/74		319	ost.pl. 29	detto
	5391			13637/75		138	zast.pl.					13637/75		138	zast.pl. 18	detto

VYKAZ VYMER

Doterajší stav					Zmeny					Nový stav							
Číslo					Výmera		Druh pozemku	Diel číslo	k parcele číslo	m ²	od parcely číslo	m ²	Číslo parcely	Výmera		Druh pozemku	Vlastník (iná oprávnená osoba) adresa , (sídlo)
pszkn. vložky	číslo vlastn.	parcely												ha	m ²		
PK	LV	PK	KN-E	KN-C													
	5391			13637/76		25	ost.pl.					13637/76		25	ost.pl. 29	detto	
	5391			13637/77		37	ost.pl.					13637/77		37	ost.pl. 29	detto	
	5391			13637/78		8	ost.pl.					13637/78		8	ost.pl. 29	detto	
	5391			13637/79		47	zast.pl.					13637/79		47	zast.pl. 18	detto	
	5391			13637/81		113	zast.pl.					13637/81		113	zast.pl. 18	detto	
	5391			13637/29		746	zas.pl.					13637/29		746	zast.pl. 25 18	detto	

Legenda: kód spôsobu využívania 34 Pozemok, na ktorom je manipulačná a skladová plocha, objekt a stavba slúžiaca lesnému hospodárstvu

25 Pozemok, na ktorom je postavená ostatná inžinierska stavba a jej súčasti

37 Pozemok, na ktorom sú skaly, svahy, rokliny, výmole, vysoké medze s krovím alebo kamením a iné plochy, ...

29 Pozemok, na ktorom je okrasná záhrada, uličná a sídlisková zeleň, park a iná funkčná zeleň a lesný pozemok ...

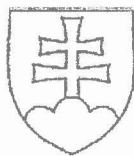
18 Pozemok, na ktorom je dvor

kód druhu stavby 18 Budova technickej vybavenosti sídla (výmenníková stanica, budova na rozvod energií, čerpacia a prečerpávací stanica, ...)

Poznámka: Zriaďuje sa vecné bremeno na priznanie práva prechodu peši a prejazdu vozidlom na p.č. 13637/39 a práva uloženia podzemnej plynovej prípojky na parc.č. 13637/39, 41, 57, 58, 59, 75;

nadzemného elektrického rozvodu VN na parc.č.: 13637/39, 41, 58, 59, 61, 69, 74 a podzemnej kanalizácie na pozemku parc. č. 13637/39, 61, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 81 vo vyznačenom rozsahu v prospech vlastníka stavby súpisné číslo 13419- hala spaľovacej turbíny, postavenej na parcele č. 13637/29.





OSVEDČENIE

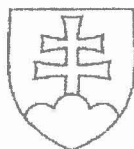
o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Ing. Jozef Sekerka**, dátum narodenia _____, bytom **Bratislava, Vavilovova 1141/5**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: _____, ktorý(á) listinu predou mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 271000/2014**.

Bratislava dňa 24.4.2014



.....
Michaela SUCHÁ
pracovník poverený notárom
JUDr. Tatjanou ŠURKOVOU



OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Ing. Ivan Rovenský**, dátum narodenia _____, bytom **Bratislava, Turbínová 3184/5**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: _____, ktorý(á) listinu predou mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 271001/2014**.

Bratislava dňa 24.4.2014



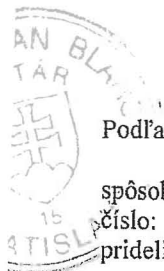
.....
Michaela SUCHÁ
pracovník poverený notárom
JUDr. Tatjanou ŠURKOVOU

Upozornenie! Notár legalizáciou
neosvedčuje pravdivosť skutočností
uvádzaných v listine (§58 ods. 4
Notárskeho poriadku)



OSVEDČENIE

o pravosti podpisu



Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Vladimír RAČEK**, dátum narodenia bytom **Stará Turá, SNP 261/37**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: _____, ktorý(á) listinu predom mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov prideliť podpisu poradové číslo **O 277389/2014**.

Bratislava dňa 28.4.2014



.....
Helena Helleschová
zamestnanec poverený notárom
JUDr. Romanom Blahom



OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Ing. Ján ČIŽMÁR**, dátum narodenia bytom **Bratislava, Znievska 3147/21**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: _____, ktorý(á) listinu predom mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov prideliť podpisu poradové číslo **O 277390/2014**.

Bratislava dňa 28.4.2014



.....
Helena Helleschová
zamestnanec poverený notárom
JUDr. Romanom Blahom

Upozornenie! Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§58 ods. 4 Notárskeho poriadku)